

90+10

Diseño | Creatividad | Moda | Arte | Arquitectura | Tecnología | Música

N°22 - Junio 2009

Arg \$22.- Ch \$9300.-

Uy \$360.- USA \$15.-



Especial
MILAN
Design Week 09

Peter W. Schmidt | Patricio Oliver | Zoveck | ilovedust
Puro Meda | Javier Mariscal | PuroDiseño 09 | arteBA 09
Cuatrecasas | Swarovski Crystal Palace | Hernán Canara



Milan Design Week

Un antídoto contra la crisis

| Texto: Marcela Fibbiani. Fotos: Gonzalo Fargas

El evento más importante del mundo del diseño tuvo lugar, una vez más, en la ciudad de Milán, Italia. Del 22 al 27 de abril, más de 300 mil personas de todo el mundo presenciaron la edición 2009 de la Milan Design Week.

Vivir la experiencia Milán dista enormemente de escucharla o leerla, no tanto por la oportunidad de disfrutar en vivo de aquellos objetos tantas veces vistos en publicaciones, sino por la indescriptible dimensión física de los espacios expositivos, la cantidad de mobiliario para ver y eventos de los que participar.

La edición 48va del **Salone Internazionale del Mobile**, que se auto-proclamó como "un antídoto contra la crisis", contó con la participación de 2723 empresas expositoras, distribuidas en los 202.350 m² del predio ferial de Rho, con sus pabellones conectados por el hermoso techo de vidrio de Maximiliano Fuksas. La arquitectura del predio está planteada de manera tal, que no es posible visualizar más allá de 1 ó 2 pabellones a la vez; pero a medida que se avanza por la calle central de este barrio ferial, se va descubriendo que son necesarios unos 20 minutos a pie para llegar hasta el último de los pabellones: es que este corredor mide nada menos que ¡1.3 km de largo! 6 días no son suficientes para recorrer con más o menos detenimiento los 22 pabellones que forman la exposición: 4 dedicados al mueble de estilo Clásico, 6 al de Diseño y 4 al Moderno. Y como si fuera poco, 6 pabellones albergaron la bienal **Euroluce** y al **SaloneSatellite**.

Dentro de la feria, hubo también workshops, charlas, muestras. Fuera

de ella, otras sedes cedieron sus espacios al diseño: en el Palazzo Reale (frente al Duomo milanés), la muestra **Magnificenza e Progetto** exhibió 500 años de grandes muebles italianos, con la idea de redescubrir los orígenes del "Made in Italy"; y la Triennale Design Museum albergó en sus jardines la instalación **I=N=V=O=C=A=T=I=O=N** del artista inglés Cerith Wyn Evans, una nube de largos tubos de neón que se retuercen entorno a su propio eje. Allí mismo, la lista de propuestas "da non perdersi" fue casi inabarcable, como la instalación del italiano **Fabio Novembre**, la muestra **Japan Design Collection 2009** y la colección permanente del museo, excelentemente montada.

Si bien durante esos días la feria concentra todas las energías de 10 a 18.30 horas, las luces se encienden en **Zona Tortona** cuando las puertas se cierran en Rho. Y la masa de público se dirige casi en procesión al barrio otrora industrial, que propone también su buena cantidad de eventos y exposiciones, pero hasta altas horas de la madrugada, sumando también un poco de diversión a esta gran fiesta del diseño.

Con casi 5 mil fotos sacadas, kilos y kilos de catálogos, CDs de prensa y otros tantos videos, éste es nuestro resumen de la Milan Design Week. www.cosmit.it



| Fleur de Novembre, la mesa de tablero redondo soportado por una sola pata central formada por seis pétalos de colores, inicio de la colaboración de Kartell con el célebre diseñador italiano Fabio Novembre. www.kartell.it



| Tanto para uso interior como exterior, el silloncito Ring de Philippe Starck y Eugeni Quitllet para Driade posee base en polipropileno (disponible en colores blanco, plata, rojo y negro) y apoyabrazos y respaldo en una sola pieza de policarbonato transparente incoloro. www.driade.com



| De la colección de sillas y mesas Trattoria Family de Jasper Morrison para Magis, esta silla con estructura de madera de Haya y asiento en policarbonato. www.magisdesign.com

SALONE INTERNAZIONALE DEL MOBILE

Seis pabellones interminables para albergar el sector "Design" del Salone Internazionale del Mobile e del Complemento d'Arredo. En lo que se refiere a las tendencias, un evidente **regreso al Minimal**, frente al estallido de lo decorativo de los últimos años, pero no

sólo como elección estética, sino en la búsqueda de productos que logren superar las modas y durar a lo largo del tiempo. También haciendo frente a la crisis y como forma de evasión, el Furniture Design se funde con el arte, la naturaleza y la moda, y le da gran importancia a los muebles de exterior.



| "Il design é diventato bambino". Piccola Via Lattea de Mario Bellini para Meritalia. www.meritalia.it



| **Vegetal**, la nueva silla -tanto para interior como para exterior- de los hermanos Ronan & Edward Bouroullec, expuesta en forma de instalación en el centro del espacio de Vitra. www.vitra.com



| El arquitecto Carlo Colombo da vida a la nueva colección **Intrecci**, una familia completa de mobiliario para exterior diseñada para Emu, que interpreta con originalidad el clásico entramado metálico, característico de esta compañía. www.emu.it



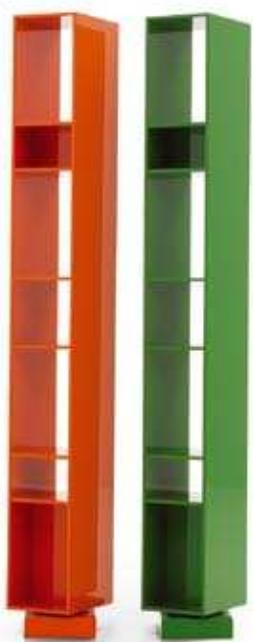
| 2009 es el inicio de las colaboraciones entre el famoso diseñador Karim Rashid y RIVA 1920. Su primer proyecto es el sillón de madera masisa de cedro perfumado **Kairo**, una de las estrellas del Salón. www.riva1920.it



| Del celebrado Karim Rashid, Z stool, BabyBite y BiteMe para la colección 2009 de Xo. www.xo-design.com



| La investigación de materiales e ingeniería y el desarrollo de sistemas de larga duración están en el ADN de Artek, que en esta oportunidad apuesta al 10-Unit System de Shigeru Ban, un nuevo concepto de mobiliario modular, basado en unidades en forma de "L", que pueden ser combinadas de diferentes maneras para crear distintos muebles como sillas, mesas, bancos. Por ahora, disponibles en colores blanco y negro. www.artek.fi



| Biblioteca Sidewall de Piero Lissoni para Porro. Módulos superpuestos en madera laqueada en 8 colores de distinta altura sobre base giratoria. Un tótem simple capaz de personalizar un ambiente. www.porro.com



| De la colección Fergana, sillón de gran formato en módulos que pueden descomponerse para formar un monobloque, obra de Patricia Urquiola para Moroso. www.moroso.it



| GAN, la división de alfombras y textiles de Gandia Blasco, encargó a Patricia Urquiola el diseño de *Mangas*, una alfombra basada en un patchwork de diferentes puntos de lana, que crean una colección de distintas tipologías con diversas formas que pasan de la *Manga corta* a la *Manga de campana*. El resultado es una serie de 8 alfombras llenas de matices, textura y color. www.gandiablasco.com



| Sillón *Big Bug* de Paola Navone para el área living de Poliform. www.poliform.it



| De Fernando y Humberto Campana, el sillón *Cipria* para Edra está formado por 9 almohadones fijos e independientes de piel ecológica de diferentes largos. La estructura interna es de madera para los almohadones que sirven de asiento y de metal para los del respaldo. www.edra.com



| *Miraggio* de los hermanos Campana para Edra. Un espejo de pared formado por piezas de acrílico espejado coloreado (réflex), cortados con láser y unidos por una serie de ganchos de nylon. Se sostiene a la pared por un perfil de aluminio. www.edra.com



| Feel Good, sillón de Antonio Citterio para Flexform. www.flexform.it



| Sillón alto OUT/IN de Philippe Starck y Eugeni Quitllet para Driade. Un único bloque de polietileno, en colores blanco o negro y en versión barnizada en plata metalizada. Para uso interno y externo. www.driade.com



| Bugatti Racing, edición limitada de sólo 99 sillas, diseño de François Azambourg. www.cappellini.it



| Butaca Lipstick de Gaudí Blasco, realizada en rotomoldeo en 5 colores: blanco, gris, pistacho, tabaco y negro. Diseño de José A. Gandía. www.gandiablasco.com



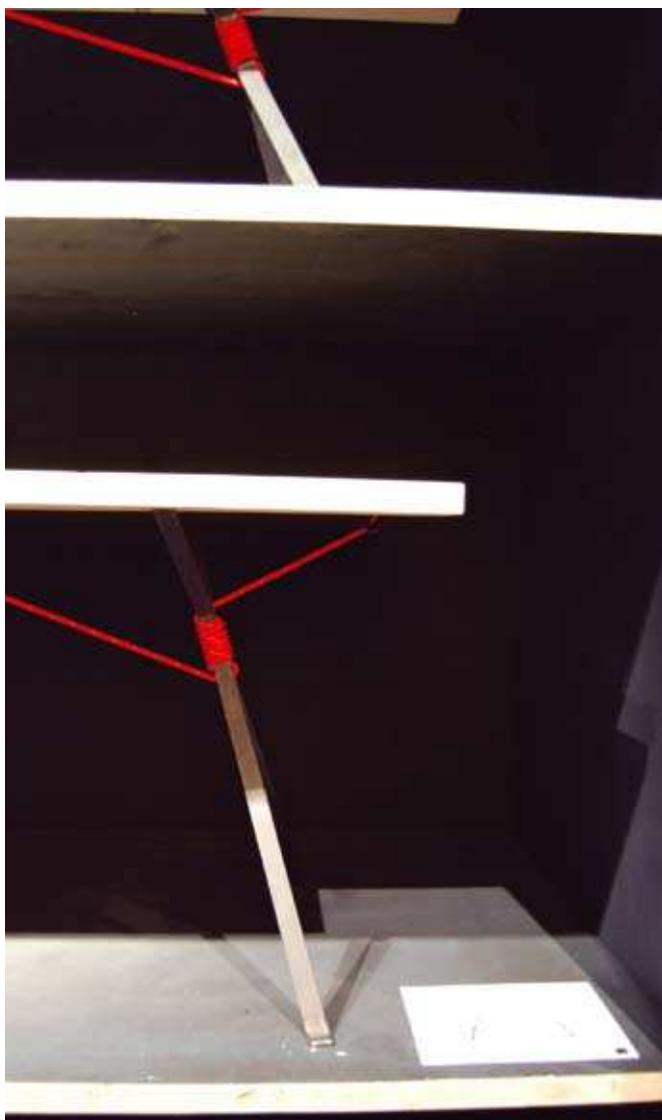
| Silla 288 de Pocchi y Dondoli para Desalto, de nylon reciclable 100%, de diseño ergonómico que asegura el máximo confort. www.desalto.it



Del colectivo femenino Front, el Soft Wood Sofa para Moroso que simula dos bloques sólidos de madera macisa. www.moroso.it



Sillón Montanaro de Gaetano Pesce para Meritalia. www.meritalia.it



Simplicidad, inteligencia e innovación caracterizan a los muebles presentados por los alemanes de Nils Holger Moormann. En este caso, una mesa sostenida sólo por cuerdas tensoras. www.moormann.de



Excelentemente montada, la muestra de Kartell celebró sus 60 años con el diseño. Una de las novedades 2009 es la silla Ami Ami (en japonés "tejer") de Tokujin Yoshioka, inspirada en el juego de la trama y el tramado de un tejido. Las líneas simples y cuadradas contrastan con la riqueza de la elaboración del trenzado, evidente en la superficie interna y externa, y resultado de un complejo procedimiento industrial que recrea el motivo a través del uso de un único molde. También disponible la mesa en policarbonato y patas de aluminio barnizado. www.kartell.it

EUROLUCE

La bienal **Euroluce** ocupó otros seis pabellones en la Rho-Fiera. ¡Casi ocho horas fueron necesarias para recorrerla totalmente! Varios puntos se destacaron en esta edición: el triunfo de la tecnología LED y la miniturización de los artefactos de iluminación por un lado, y la tendencia a la gran escala y la riqueza de la imagen por otro. Cada diseñador hizo su propuesta de chandelier, en todos los materiales y estilos posibles.

Todos los flashes apuntaron a la lámpara del británico Ross Lovegrove

para Artemide y sus versiones colgante, de pared y de pie. Las formas orgánicas, indiscutible sello de la obra de Zaha Hadid, se descubren en su lámpara Genesy, realizada mediante moldeo por inyección de espuma de poliuretano, también para Artemide.

El espacio inteligentemente construido por Flos mostró, en un recorrido flanqueado por paredes de palets, las novedades de los reconocidos diseñadores Marcel Wanders, Patricia Urquiola, Philippe Starck, Paul Cocksedge, Antonio Citterio y Jasper Morrison, entre otros.



| Genezy es una lámpara de doble emisión de luz: general y puntual, de Zaha Hadid para Artemide. www.artemide.com



| Lámpara de escritorio en metal K-Ray de Philippe Starck para Flos. www.flos.com

| Cosmic Leaf de Ross Lovegrove para Artemide, una especie de hoja gigante o pequeña en grupos, en metacrilato transparente texturizado. www.artemide.com



| La lámpara fluorescente Mirage posee un difusor anterior con efecto holográfico y otro superior opaco con estructura en metal laqueado, para crear la ilusión óptica de la típica imagen del velador. La parte posterior emite una luz más intensa, perfecta para la lectura. Diseño de De Signum para Tronconi. www.kundalini.it



| Tanto de interior como de exterior, Euphoria de Patricia Urquiola para Flos. www.flos.com



| Lámpara Cleo de Andrea Zanini en láminas de aluminio con terminación de espejo y difusor interno en metacrilato satinado para Martinelli Luce. www.martinelliluce.it



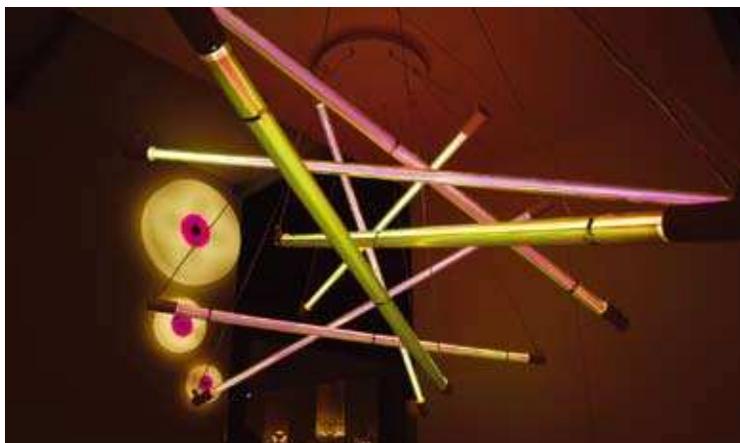
| Lámpara en aluminio Cau de Martí Guixé para Danese. www.danesemilano.com



| Para Foscarini, Marc Sadler creó Tress, una trama de hilos ahogados en resina, que reproduce la textura de los cestos, creando un efecto sensorial, visual y táctil de gran sugestión. www.foscarini.com



| Las Lampion de Emmanuel Gallina para Rotaliana recrean un simpático clima de fiesta. El cuerpo en silicona y la lente en policarbonato hacen posible que la lámpara pueda usarse también en el exterior, ser suspendida de la rama de un árbol, colgada en la pared mediante soportes de plástico transparente, o simplemente apoyada en la tierra o sobre la mesa. www.rotaliana.it



| Ambos diseño de Emiliana Martinelli, los tubos en suspensión Pistillo y los artefactos de pared o techo de luz difusa Corona. www.martinelliluce.it



| Luminarias que parecen congeladas en rectángulos de hielo en Ghiaccio de Vesoi. www.vesoi.com



| Skin de Paul Cockledge, como un libro cerrado que apenas se abre para dejar pasar la luz. www.flos.com



| Plis Outdoor es un diseño del estudio Ramos & Bassols para Vibia, que reúne en una misma pieza, calidad lumínica, funcionalidad y tecnología, y traslada la estética acogedora del interior de una casa, al jardín o terraza. Gracias a su difusor de polietileno, proporciona una luz cálida y agradable, creando una atmósfera acogedora. www.vibia.es



| Can Can de Marcel Wanders para Flos. www.flos.com



| Diseño de Antonia Astori y Nicola De Ponti, la araña Plateau para Oluce, una chandelier-escultura con un toque lúdico. www.oluca.com



| Por primera vez en Euroluce, tossB presentó Disk de Jean Francois d'Or, en sus versiones colgante y de pared. www.tossb.com



| La empresa española de iluminación Almerich, presente por primera vez en Euroluce, mostró Self, diseño de Luis Eslava Estudio, que aparenta ser construido en una sola pieza. www.almerich.com

SALONESATELLITE

La 12va edición del **SaloneSatellite** expuso los productos de 702 jóvenes (entre ellos, 420 extranjeros de 36 países) y 22 escuelas internacionales de diseño industrial, bajo el lema "proyectar el bienestar del cuerpo-mente-alma". Los expositores fueron elegidos por un

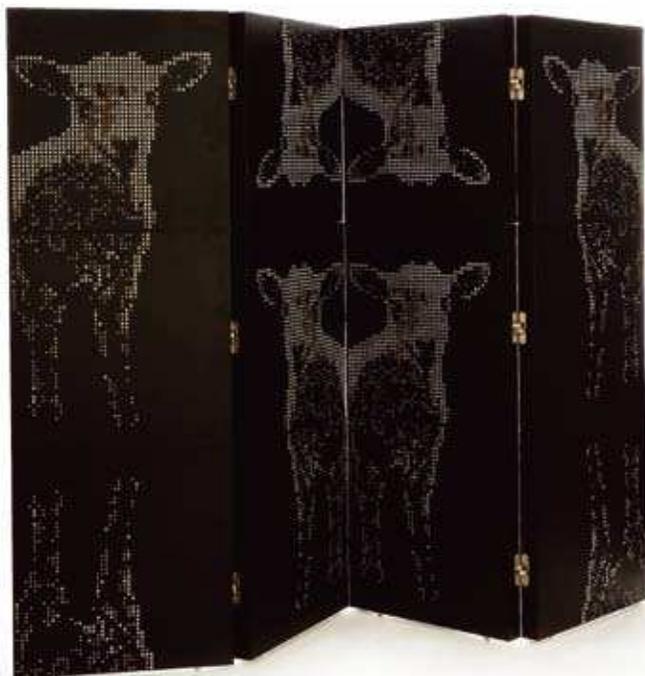
comité de selección, integrado por reconocidas personalidades del mundo del diseño. Diseñadores y escuelas de la India, Polonia, Rusia y la República de San Marino se presentaron por primera vez este año, pero sin duda, hubo una destacada presencia de diseñadores orientales, muchas veces con productos de marcado estilo nórdico.



| Takafumi Namoto y su estudio Pore (cuyo nombre deriva de Singa "pore"), presentaron este armario en forma de pirámide bautizado **Del Del & Aqu**. www.poreoverit.com



| La británica Lina Meier aprovechó el SaloneSatellite para lanzar sus nuevos productos parte de su colección **BarDeco**, inspirada en los códigos de barras. Un conjunto de productos en acero para el uso cotidiano en el hogar, que incluye esta lámpara con diferentes anchos que refleja, justamente, un código de barras. www.lm-design.com



| El espacio creativo de los jóvenes diseñadores serbios sorprendió con interesantes propuestas. En el biombo **Pointy** de Ivana Plavec, cientos de tornillos dibujan imágenes. www.youngserbiandesigners.org



| Simpáticas sillas de metal de **Bookbooks Japan** que, cual **Bambies**, poseen textura de piel, patas de ciervo y hasta cuernos: **Bambi chairs** de Tatsuo Yamamoto. www.booksbooks.jp



| La lámpara de pie tejida al crochet de Markus Bstieler, Feeler, intenta confundir al espectador: ¿es un ojo o una lámpara? www.pudelskern.at



| El stand más divertido del Satellite fue sin dudas el de Paula, un colectivo de jóvenes diseñadores romanos (Gabriel Berretta, Simone Bartolucci y Valerio Ciampicacigli), que con la idea de fusionar la escritura y el street art con el diseño industrial, presentaron una serie de productos con performance incluida. Aquí, Peggy, bloques fuera de escala para colgar la ropa y que la habitación de un adolescente no se vea tan desordenada... www.allaboutpaula.com



| El sillón Beach Cocoon de Pascale De Backer (Bélgica) es autoinflable, mediante batería o electricidad, en sólo 5 minutos. Ideal para relajarse en la playa, es de PVC transparente y su diseño se inspira en el Op Art de los años 50. www.pascalina.be



| El coreano con base en Los Ángeles Won Jang Yoon exhibió una selección de piezas, entre ellas Blade, una banqueta de formas orgánicas y limpias que combina ángulos agudos y múltiples facetas. www.jangyoon.com

FUORISALONE / ZONA TORTONA

Tortona, el barrio industrial milanés devenido en polo del diseño, es un toda una feria de nuevos productos a cielo abierto. De 10 a 22 horas, muchísima público que entra y sale de cada local, galería, departamento, fábrica, ansioso por conocer las novedades que tanto los diseñadores emergentes como las grandes marcas tienen para ofrecer.



| El diseñador israelí Arik Ben Simhon mostró una colección de mobiliario que se inspira en el mundo del deporte, con formas que hacen referencia a las protecciones que se usan en el jockey y el skateboarding.

www.arikbensimhon.com

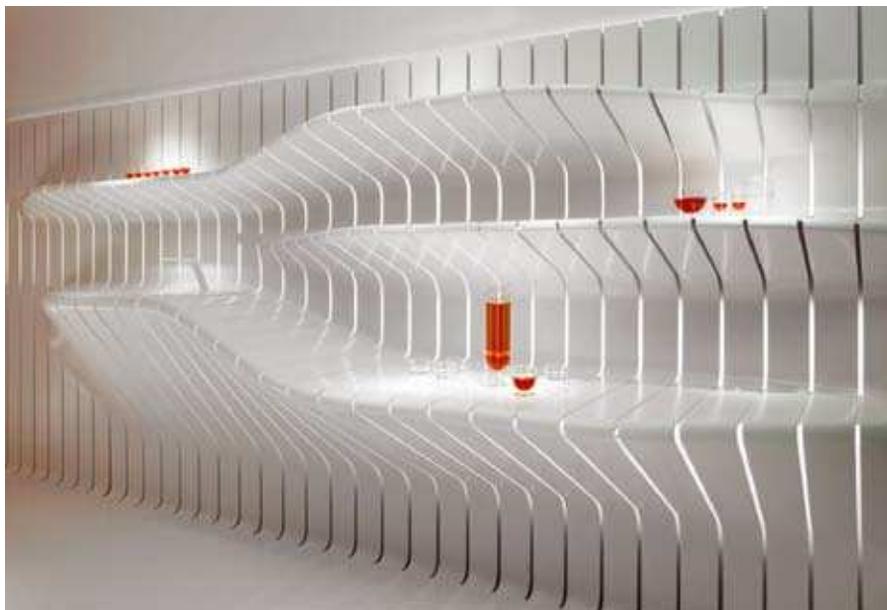
El paseo obligado en Zona Tortona fue, sin duda, Superestudio, el museo temporario para el nuevo diseño dirigido por Giulio Cappellini, que contó con dos enormes sedes: Superestudio 13, un histórico estudio de fotografía, y Superestudio Più, el centro cultural privado más grande de la ciudad, donde se distribuyeron las instalaciones y muestras a modo de galerías.

www.zonatortona.net



| La Maison Martin Margiela comienza a incursionar en el mundo del diseño de interior y presenta en un amplio primer piso sus primeros prototipos, con la instalación *Mat, Satiné, Brillant*, que recrea el ambiente y la atmósfera de su atelier de diseño de interior en su sede parisina, utilizando distintas expresiones creativas de la identidad de la Maison fundada por el estilista belga. Aquí, una alfombra "trome l'oeil" que se refleja sobre el idéntico wallpaper.

www.margiela.com



| En su showroom de Tortona, DuPont Corian presentó la muestra *Corian super-surfaces* diseñada por Amanda Levete Architects, que puso en evidencia la versatilidad de este material. "Una gota de agua creando una serie de ondas se convirtió en metáfora para la transformación de nuestro espacio a través del movimiento. Así como la onda expansiva causa un intrincado efecto moaré en el agua, la instalación creada a partir de DuPont Corian es reveladora sobre el momento del cambio a través de la complejidad visual. Con la repetición de elementos idénticos que se han transformado físicamente, un momento congelado es capturado a través de una secuencia de superficies dinámicas, creando efectos visuales cinéticos", comentó Amanda Levete. Foto: Leo Torri para DuPont Corian.

www.corian-super-surfaces.com



| La instalación *Utility* de Tom Dixon en Superestudio Più incluyó su nueva colección de objetos y mobiliario de líneas simples, que apuntan a ser duraderos.

www.tomdixon.net



| Lo nuevo de Moooi en la muestra **The Unexpected Welcome** en Superstudio, con las nuevas colecciones de la marca diseñadas por Front, Marcel Wanders, Studio Job, Nika Zupanc, Moooi Works y el talento emergente de Freshwest y Raimond Puts. Increíbles las delicadas piezas de Front (**Chess table**) y la versión de Moooi Works de las lámparas chinas (**Eurolantern**). www.moooi.com



| Para Jurgen Bey del Studio Makkink & Bey, "la oficina es un plataforma de intercambio de ideas para descubrir inesperadas y múltiples oportunidades", es por eso que diseñó para Prooff el **Worksofa**, como parte de la colección **The Progressive Office**. www.prooff.com



| En inconfundible rosa chicle, la nueva línea de puertas diseñadas por Karim Rashid para Albed, que rompe con el modelo tradicional de puerta. www.albed.it

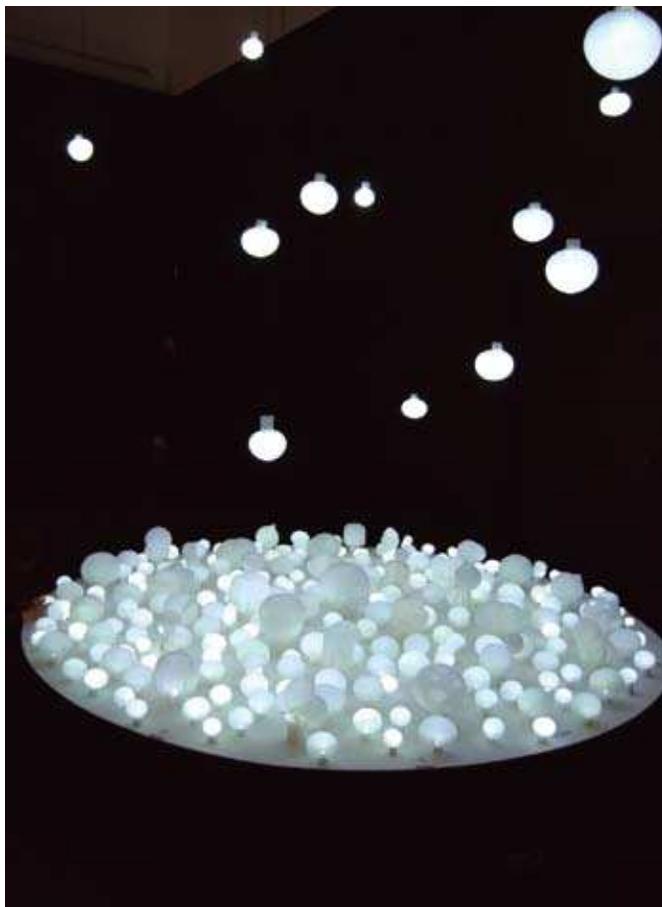


| Mobiliario de exterior sobredimensionado es lo que presentó Ilaria Manelli bajo el concepto **Branch**. www.coroitalia.it

TRIENNALE DESIGN MUSEUM

La Triennale Design Museum fue sede de 15 muestras y otras tantas instalaciones durante la Semana del Diseño en Milán, entre ellas: **Il Fiore di Novembre**, con la obra del diseñador contemporáneo estrella de los italianos; **Oggetti sonori-La dimensione invisibile del Design**, que por primera vez analizó la dimensión sonora de los objetos; **Prix Émile Hermès**, con los resultados del concurso de diseño de objetos

cotidianos auspiciado por la legendaria Hermès; y **Juke box!**, una muestra de las rockolas de los años 40, 50, 60 y 70, junto a prototipos del futuro. La Japan Industrial Design Promotion Organization fue responsable de la exposición **Japan Design Selection 2009** con curaduría de Toshiyuki Kita, con ejemplos del diseño contemporáneo japonés, desde celulares hasta mobiliario e instrumentos musicales. www.triennalemuseum.it



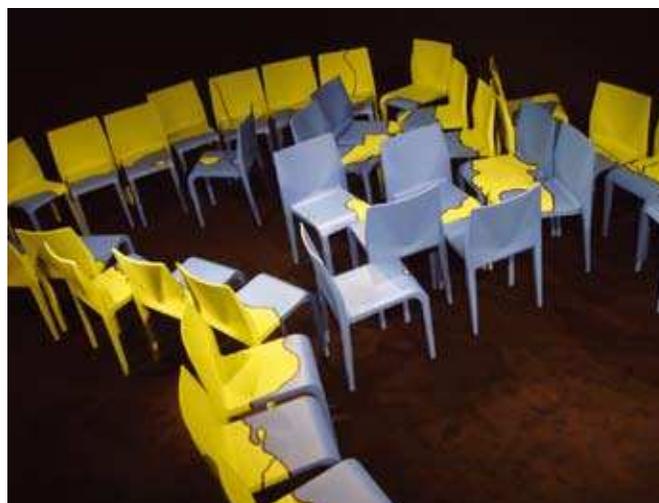
| Con diseño de nendo, **Blown-Fabric**, en la muestra Tokyo Fiber 09 Senseware, de productos realizados con fibras inteligentes. www.tokyofiber.com



| **Il Fiore di Novembre**, la instalación de Fabio Novembre, que cual escenografía teatral, proponía un recorrido por los diseños más icónicos del diseñador italiano. www.novembre.it



| La instalación **I=N=V=O=C=A=T=I=O=N** del inglés Cerith Wyn Evans en los jardines de la Triennale, una nube de largos tubos de neón que se retuercen entorno a su propio eje. MINI también aprovechó la Semana del Diseño para mostrar su MINI E y lanzar el MINI Design Award 2009, la quinta edición del concurso para jóvenes diseñadores italianos, esta vez, bajo la consigna "Aire nuevo en la ciudad". www.minidesignaward.it

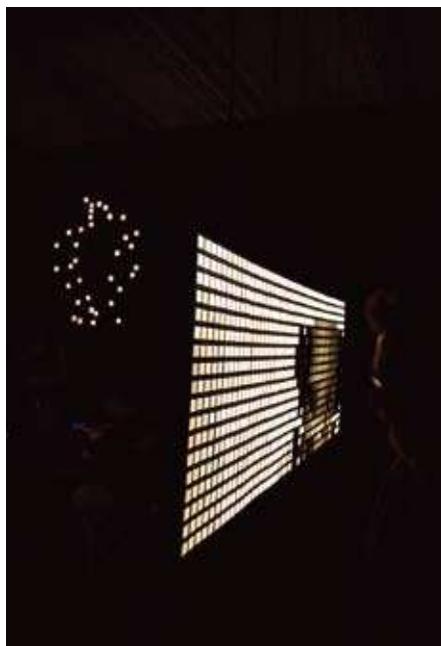


| **Mezzoterra Mezzomare I Mediterranei - Sedie Love Difference**, una instalación con 248 sillas Laleggera diseñadas por Riccardo Brunner para Alias, que fueron pintadas por Michelangelo Pistoletto junto con el artista Juan E. Sandoval, y que representan los seis mares (Mediterráneo, Báltico, Caribe, Chino, Negro y Rojo) como símbolo de la integración entre las diversas culturas. www.lovedifference.org | www.aliasdesign.it

LAS MARCAS & EL DISEÑO

Las marcas tampoco quisieron perderse la oportunidad de tomar contacto con la gran cantidad de público internacional que visitó

la Milan Design Week, y la aprovecharon tanto como plataforma de lanzamiento de nuevos productos, como de excusa para la presentación de proyectos que las vinculan con el arte y el diseño. +



| **You fade to light.** Instalación interactiva realizada por el estudio rAndom International, utilizando la nueva tecnología de Philips **OLED Lumiblade** (diodos orgánicos de emisión de luz), presentada en Superstudio Più.
www.philips.com | www.lumiblade.com



| La marca de jeans italiana **Diesel** ocupó un edificio entero con su muestra **Successful Living** en Tortona (**Diesel Penthouse**), y convocó a las productoras Foscarini y Moroso para generar colecciones únicas de lámparas, mobiliario y textiles. El estilo de vida Diesel -irónico, transgresor y creativo- se traduce en un tipo de decoración: la poltrona Cumulus con almohadones tapizados en denim y la mesa de centro en vidrio con consolas de DJ impresas. www.diesel.com/furniturefair/



| **Liquid Story.** El proyecto de Felice Limosani para adidas Originals combinó imanes, video-arte y música electrónica. Dos conos de inspiración futurista interactuando entre sí a través de un campo magnético que logra visualizarse por medio del líquido ferroso del cono inferior que es atraído por el imán del cono superior. Las expresiones boquiabiertas del público se acompañan con música electrónica y animaciones 3D proyectadas en las paredes de la sala. www.adidas.com

| **Vueve Clicquot** sorprendió con tres instalaciones en su espacio **Out of the Box** en Superestudio Più, inspiradas en el nuevo **DesignBox gift box** eco-friendly de la marca de champagne, a cargo de Front Design, 5.5 Designers y Tom Dixon (lámpara en la foto). Además, expuso a manera retrospectiva, las colaboraciones de otros diseñadores, como las realizadas con André Putman, Porsche Design Studio, Karim Rashid, y el argentino Pablo Reinoso. www.veuve-clicquot.com

